

Republiek van Suid-Afrika

Republic of South Africa



Buitengewone
Staatskoerant
Government Gazette
Extraordinary

(As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer)

(Registered at the Post Office as a Newspaper)

(REGULASIEKOERANT No. 744)

Prys 10c Price
Oorsee 15c Overseas
POSVRY - POST FREE

(REGULATION GAZETTE No. 744)

VOL. 23.]

PRETORIA, 6 JANUARIE 1967.
6 JANUARY

[No. 1629.]

GOEWERMENTSKENNISGEWINGS.

DEPARTEMENT VAN ARBEID.

No. R. 12.]

[6 Januarie 1967.]

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956.

YSTER-, STAAL-, INGENIEURS- EN
METALLURGIESE NYWERHEID.

WYSIGING VAN HOOFOORENKOMS.

Ek, MARAIS VILJOEN, Minister van Arbeid, verklaar hierby—

- (a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat al die bepalings van die Ooreenkoms (hieronder die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en op die Yster-, Staal-, Ingenieurs- en Metallurgiese Nywerheid betrekking het, vanaf die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 29 Augustus 1967 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasies en die vakverenigings wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasies of verenigings is;
- (b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms vanaf die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 29 Augustus 1967 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing, wat betrokke is by of in diens is in genoemde Nywerheid in die Republiek van Suid-Afrika; en
- (c) kragtens artikel 48 (3) (a) van genoemde Wet dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms vanaf die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 29 Augustus 1967 eindig, in die Republiek van Suid-Afrika *mutatis mutandis* bindend is vir alle Bantoes in diens in genoemde Nywerheid by dié werkgewers vir wie enigeen van genoemde bepalings ten opsigte van werknemers bindend is en vir daardie werkgewers ten opsigte van Bantoes in hul diens.

M. VILJOEN,
Minister van Arbeid.

GOVERNMENT NOTICES.

DEPARTMENT OF LABOUR.

No. R. 12.]

[6 January 1967.]

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956.

IRON, STEEL, ENGINEERING AND METALLURGICAL INDUSTRY.

AMENDMENT OF MAIN AGREEMENT.

I, MARAIS VILJOEN, Minister of Labour, hereby—

- (a) in terms of section 48 (1) (a) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare that all the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Iron, Steel, Engineering and Metallurgical Industry, shall be binding from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending the 29th August, 1967, upon the employers' organisations and the trade unions which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisations or unions;
- (b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement shall be binding from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending the 29th August, 1967, upon all employers and employees other than those referred to in paragraph (a) of this notice who are engaged or employed in the said Industry in the Republic of South Africa; and
- (c) in terms of section 48 (3) (a) of the said Act, declare that in the Republic of South Africa and from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending the 29th August, 1967, the provisions of the Amending Agreement shall *mutatis mutandis* be binding upon all Bantu employed in the said Industry by the employers upon whom any of the said provisions are binding in respect of employees and upon those employers in respect of Bantu in their employ.

M. VILJOEN,
Minister of Labour.

BYLAE.

NASIONALE NYWERHEIDSRAAD VIR DIE YSTER-, STAAL-, INGENIEURS- EN METALLURGIESE NYWERHEID.

OOREENKOMS

ingevoelge die bepalings van die Wet op Nywerheidsversoenings, 1956, gesluit en aangegaan deur en tussen die

Automotive Parts Production Engineers' Association;
Cape Engineers' and Founders' Association;
Constructional Engineering Association;
East London Engineers' and Founders' Employers' Association;
Edge Hand and Small Tool Manufacturers' Association;
Electrical Engineering and Allied Industries' Association;
Engineers' and Founders' Association (Transvaal, Orange Free State and Northern Cape);
Gate and Fence Manufacturers' Association of the Transvaal;
Heavy Engineering Manufacturers' Association;
Lift Engineering Association of South Africa;
Light Engineering Industries' Association of South Africa;
Materials Handling and Construction Plant Association of South Africa;
Natal Engineering Industries' Association;
Non-Ferrous Metal Industries' Association of South Africa;
Plastics Manufacturers' Association of South Africa;
Port Elizabeth Engineers' Association;
Precision Manufacturing Engineers' Association;
Sheet Metal Industries' Association of South Africa;
S.A. Agricultural and Irrigation Machinery Manufacturers' Association;
S.A. Electro Plating Industries' Association;
S.A. Fasteners Manufacturers' Association;
S.A. Production Founders' Association;
S.A. Reinforced Concrete Engineers' Association;
S.A. Association of Shipbuilders and Repairers;
S.A. Tube Makers' Association;
S.A. Wire and Wire Rope Manufacturers' Association;
S.A. Wrought Non-Ferrous Metal Manufacturers' Association;
South African Industrial Refrigeration and Air Conditioning Contractors' Association;
Transvaal and Orange Free State Foundry Association;

aan die een kant (hieronder „die werkgewers” of „die werkgewersorganisasies” genoem), en die

Amalgamated Engineering Union of South Africa;
Amalgamated Society of Woodworkers of South Africa;
Engineering Industrial Workers' Union;
Iron Moulders' Society of South Africa;
S.A. Boilermakers', Iron and Steel Workers', Shipbuilders' and Welders' Society;
S.A. Electrical Workers' Association;
S.A. Engine Drivers' and Firemen's Association;
Suid-Afrikaanse Yster-, Staal- en Verwante Nywerhede-Unie;

aan die ander kant (hieronder „die werknemers” of „die vakverenigings” genoem),

wat die partye is by die Nasionale Nywerheidsraad vir die Yster-, Staal-, Ingenieurs- en Metallurgiese Nywerheid, om die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermentskennisgewing No. R. 1281 van 27 Augustus 1965, soos gewysig by Goewermentskennisgewing No. R. 643 van 29 April 1966 (hieronder die „Hofooreenkoms” genoem), soos volg te wysig en uit te brei:—

1. Artikel 3 van Deel I van die Hofooreenkoms word hierby gewysig deur die woordomskrif van „Gebied E” en „Gebied F” te skrap en dit deur die volgende woordomskrif van „Gebied E” en „Gebied F” te vervang, naamlik:—

„Gebied E” die Provinsie Transvaal, uitgesonderd die landdrostrikte Bloemhof, Christiana, Delareyville, Klerksdorp, Lichtenburg, Potchefstroom, Schweizer-Reneke, Ventersdorp en Wolmaransstad en omvat dit die landdrostrikte Parys en Sasolburg, en vir die doeleindes van hierdie bepaalde gebiede is die adres van die Raad die Nasionale Nywerheidsraad vir die Yster-, Staal-, Ingenieurs- en Metallurgiese Nywerheid (Transvaalse Streekraad), Posbus 3998; Johannesburg;

„Gebied F” die Provinsie Oranje-Vrystaat, met uitsondering van die landdrostrikte Parys en Sasolburg, en omvat dit die landdrostrikte Bloemhof, Christiana, Delareyville, Klerksdorp, Lichtenburg, Potchefstroom, Schweizer-Reneke, Ventersdorp en Wolmaransstad in die Provinsie Transvaal, en die landdrostrikte Barkly-Wes, Britstown, De Aar, Gordonia, Hartswater, Herbert, Hay, Hopetown, Kenhardt, Kimberley, Kuruman, Mafeking, Postmasburg, Philipstown, Prieska, Taung, Vryburg en Warrenton; en vir die doeleindes van hierdie bepaalde gebiede is die adres van die Raad die Nasionale Nywerheidsraad vir die Yster-, Staal-, Ingenieurs- en Metallurgiese Nywerheid (Oranje-Vrystaatse en Noord-Kaaplandse Streekraad), Posbus 95, Welkom;”.

SCHEDULE.

NATIONAL INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE IRON, STEEL, ENGINEERING AND METALLURGICAL INDUSTRY.

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Industrial Conciliation Act, 1956, made and entered into between the

Automotive Parts Production Engineers' Association;
Cape Engineers' and Founders' Association;
Constructional Engineering Association;
East London Engineers' and Founders' Employers' Association;
Edge Hand and Small Tool Manufacturers' Association;
Electrical Engineering and Allied Industries' Association;
Engineers' and Founders' Association (Transvaal, Orange Free State and Northern Cape);
Gate and Fence Manufacturers' Association of the Transvaal;
Heavy Engineering Manufacturers' Association;
Lift Engineering Association of South Africa;
Light Engineering Industries' Association of South Africa;
Materials Handling and Construction Plant Association of South Africa;
Natal Engineering Industries' Association;
Non-Ferrous Metal Industries' Association of South Africa;
Plastics Manufacturers' Association of South Africa;
Port Elizabeth Engineers' Association;
Precision Manufacturing Engineers' Association;
Sheet Metal Industries' Association of South Africa;
S.A. Agricultural and Irrigation Machinery Manufacturers' Association;
S.A. Electro Plating Industries' Association;
S.A. Fasteners Manufacturers' Association;
S.A. Production Founders' Association;
S.A. Reinforced Concrete Engineers' Association;
S.A. Association of Shipbuilders and Repairers;
S.A. Tube Makers' Association;
S.A. Wire and Wire Rope Manufacturers' Association;
S.A. Wrought Non-Ferrous Metal Manufacturers' Association;
South African Industrial Refrigeration and Air Conditioning Contractors' Association;
Transvaal and Orange Free State Foundry Association;

of the one part (hereinafter referred to as “the employers” or “the employers’ organisations”), and the

Amalgamated Engineering Union of South Africa;
Amalgamated Society of Woodworkers of South Africa;
Engineering Industrial Workers' Union;
Iron Moulders' Society of South Africa;
S.A. Boilermakers', Iron and Steel Workers', Shipbuilders' and Welders' Society;
S.A. Electrical Workers' Association;
S.A. Engine Drivers' and Firemen's Association;
Suid-Afrikaanse Yster-, Staal- en Verwante Nywerhede-unie;

of the other part (hereinafter referred to as “the employees” or “trade unions”),

being parties to the National Industrial Council for the Iron, Steel, Engineering and Metallurgical Industries, to amend and amplify the Agreement published under Government Notice No. R. 1281 of the 27th August, 1965, as amended by Government Notice No. R. 643 of the 29th April, 1966 (hereinafter referred to as the “Main Agreement”), as follows:—

1. Section 3 of Part I of the Main Agreement is hereby amended by the deletion of the definitions of “Region E” and “Region F” and the substitution thereof of the following definitions of “Region E” and “Region F”, viz.—

“Region E” means the Province of the Transvaal excluding the Magisterial Districts of Bloemhof, Christiana, Delareyville, Klerksdorp, Lichtenburg, Potchefstroom, Schweizer-Reneke, Ventersdorp and Wolmaransstad and includes the Magisterial Districts of Parys and Sasolburg, and for the purposes of these particular areas the address of the Council shall be the National Industrial Council for the Iron, Steel, Engineering and Metallurgical Industries (Transvaal Regional Council), P.O. Box 3998, Johannesburg;

“Region F” means the Province of the Orange Free State excluding the Magisterial Districts of Parys and Sasolburg and includes the Magisterial Districts of Bloemhof, Christiana, Delareyville, Klerksdorp, Lichtenburg, Potchefstroom, Schweizer-Reneke, Ventersdorp and Wolmaransstad, in the Province of the Transvaal, and the Magisterial Districts of Barkly West, Britstown, De Aar, Gordonia, Hartswater, Herbert, Hay, Hopetown, Kenhardt, Kimberley, Kuruman, Mafeking, Postmasburg, Philipstown, Prieska, Taung, Vryburg and Warrenton, and for the purposes of these particular areas the address of the Council shall be the National Industrial Council for the Iron, Steel, Engineering and Metallurgical Industries (Orange Free State and Northern Cape Regional Council), P.O. Box 95, Welkom;”.

2. Artikel 7 van Deel I van die Hooforeenkoms word hierby gewysig deur die volgende sin by paragraaf (b) van subartikel (1) te voeg:—

„Onvoorsiene gebeurlikhede en/of omstandighede buite beheer van die werkgewer in hierdie paragraaf genoem, omvat nie gure weer nie”.

3. Artikel 12 van Deel I van die Hooforeenkoms word hierby gewysig deur voorbehoudsbepalings (i) en (ii) van subparagraaf (bb) van subartikel (7) (b) te skrap, en dit deur die volgende voorbehoudsbepalings, na „met dien verstande dat” in subparagraaf (bb), te vervang:—

„(i) Alle bedrae wat die Raad ingevolge paragraaf (b) van hierdie subartikel toeval, en wat die Raad as meer as 'n toereikende reserwe in die Trustfonds Voorskotfonds beskou, die Raadsfondse kan toeval, maar nie die Trustfonds Voorskotfonds of Raadsfondse kan toeval nie tot tyd en wyl nog 'n tydperk van ses maande ná die verstryking van die tweejaar tydperk verloop het, en die Raad moet alle eise wat gedurende sodanige tydperk van ses maande ingedien word, uitbetaal; en

(ii) die Raad enige eis wat moontlik deur 'n werknemer ná verstryking van sodanige tydperk van ses maande ingedien word, moet oorweeg, en na sy goedvinde *ex gratia*-bedrae aan dié werknemers wat hierin genoem word, uit die Trustfonds Voorskotfonds (of uit sodanige bedrae as wat die Raadsfondse toeval ingeval die Trustfonds Voorskotfonds uitgeput raak), mag betaal.”

4. Afdeling D/15 (Vervaardiging van Plastiekware) van Bylae D van Deel III van die Hooforeenkoms word hierby gewysig deur die werksaamheid onder Tarief 3 wat lui:—

„Gestelde gietvorms vir plastiek in vormmasjiene vassit en/of verwyder”

deur die volgende werksaamheid te vervang:—

„Stempels en/of steunstukke en/of gietvorms en/of vormsetsels aan plastiekvormmasjiene vassit en/of daarvan verwyder”.

5. Afdeling E/2 van toepassing op die „Elektrotegniese Ingenieursnywerheid” in Bylae E van Deel III van die Hooforeenkoms word hierby gewysig—

(a) deur die volgende werksaamhede by Tarief 9 te skrap, naamlik:—

„Afsny en/of afkrop en/of afskuif volgens patrone en/of stuiters en/of lengtemate (8-dikte en dunner), uitgesonderd met oksiasetileenvlam, sny”; en „Plaatknipmasjiene bedien volgens setmate en/of stuiters, maar hoogstens 10-dikte”;

(b) deur die volgende werksaamhede by die voorgeskrewe tariewe in te voeg, naamlik:—

Tarief 1A.—„Hoëpotensiaaltoetsing wanneer gedoen deur persone wat gewoonlik bedryfswerksaamhede verrig.”

Tarief 5.—„Selfgelokaliseerde drowels aan 'n spoelwikkemasjiene verwissel.”

Tarief 8.—„Stroomtransformatorkerne met die hand toewikkel (uitgesonderd herstelwerk).”

„Sekondêre spoele vir stroomtransformators met die hand toewikkel (uitgesonderd herstelwerk).”

Tarief 9.—„Afsny en/of afkrop en/of afknip volgens patrone en/of stuiters en/of lengtemate ($\frac{3}{8}$ -duim-plaat of dunner), uitgesonderd met oksiasetileenvlam, sny.” „Lamellerings vyl met behulp van vaste kan- en/of kanniemate (uitgesonderd traksie-motors).”

„Plaatknipmasjiene bedien volgens setmate en/of stuiters, maar hoogstens $\frac{3}{8}$ -duim-plaat.”

„Herhaalde karteling van klemme en/of draad en/of kables stroop.”

„Herhaalde stroop van geïsoleerde draad en/of kables met behulp van vooraf gestelde handgereedskap.”

Namens die partye op hede die 28ste dag van September 1966 te Johannesburg onderteken.

L. J. VAN DEN BERG, *Voorsitter*.

J. M. RUSSELL, *Ondervoorsitter*.

W. R. GLASTONBURY, *Algemene Sekretaris*.

No. R. 13.] [6 Januarie 1967.
WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956.

YSTER-, STAAL-, INGENIEURS- EN METALLURGIESE NYWERHEID.

WYSIGING VAN GROEPSLEWE- EN VOORSORGSFONDSDOOREENKOMS (A-SKEMA).

Ek, MARAIS VILJOEN, Minister van Arbeid, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat al die bepalings van die Ooreenkoms (hieronder die Wysigingsooreenkoms

2. Section 7 of Part I of the Main Agreement is hereby amended by the addition to paragraph (b) of subsection (1) of the following sentence:—

“Unforeseen contingencies and/or circumstances beyond the control of the employer referred to in this paragraph shall not include inclement weather.”

3. Section 12 of Part I of the Main Agreement is hereby amended by the deletion of provisos (i) and (ii) to sub-paragraph (bb) of subsection (7) (b) and the substitution of the following provisos after “provided” in sub-paragraph (bb):—

“(i) that any amounts accruing to the Council in terms of paragraph (b) of this sub-section as the Council may regard as being in excess of a sufficient reserve in the Trust Fund Advances Fund may be accrued to the Council funds, but shall not be accrued to the Trust Fund Advances Fund or to Council funds until a further period of six months has elapsed after the expiration of the two-year period and any claims presented during such six-month period shall be paid by the Council; and

(ii) the Council shall consider any claim that may be made by any employee after the expiration of such six-month period, and may in its discretion make *ex-gratia* payment from the Trust Fund Advances Fund (or from such amounts accrued to Council funds in the event of the depletion of the Trust Fund Advances Fund) to such employees as are referred to herein.”

4. Division D/15 (Plastics Manufacturing Division) in Schedule D of Part III of the Main Agreement is hereby amended by the substitution for the operation under Rate 3 reading:—

“Attaching and/or removing preset plastic moulds in moulding machine”

of the following operation:—

“Attaching and/or removing of dies and/or bolsters and/or moulds and/or forming inserts on plastic moulding machine”.

5. Division E/2, applicable to the “Electrical Engineering Industry in Schedule E of Part III of the Main Agreement is hereby amended—

(a) by the deletion of the following operations at Rate 9, viz.—

“Cutting and/or cropping and/or shearing to templates and/or stops and/or length gauges (8 gauge and thinner) excluding oxy-acetylene cutting”; and “Operating nibbling machine to jigs and/or stops not exceeding 10 gauge”;

(b) by the insertion of the following operations at the rates specified, viz.—

Rate 1A.—“High potential testing when performed by persons normally engaged in operative processes.”

Rate 5.—“Changing of self-located mandrels on coil winding machine.”

Rate 8.—“Taping by hand of current transformer cores (excluding repair work).”

“Winding by hand of secondary coils for current transformers (excluding repair work).”

Rate 9.—“Cutting and/or cropping and/or shearing to templates and/or stops and/or length gauges ($\frac{3}{8}$ inch plate or thinner) excluding oxy-acetylene cutting.”

“Filing of laminations using fixed go and/or no-go gauges (excluding traction motors).”

“Operating nibbling machine to jigs and/or stops not exceeding $\frac{3}{8}$ inch plate.”

“Repetition crimping of terminals and/or stripping wires and/or cables.”

“Repetition stripping of insulated wire and/or cable by preset hand tools.”

Signed at Johannesburg on behalf of the parties on this the 28th day of September, 1966.

L. J. VAN DEN BERG, *Chairman*.

J. M. RUSSELL, *Vice-Chairman*.

W. R. GLASTONBURY, *General Secretary*.

No. R. 13.] [6 January 1967.
INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956.

IRON, STEEL, ENGINEERING AND METALLURGICAL INDUSTRY.

AMENDMENT OF GROUP LIFE AND PROVIDENT FUND AGREEMENT (A SCHEME).

I, MARAIS VILJOEN, Minister of Labour, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare that all the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the

genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en op die Yster-, Staal-, Ingenieurs- en Metallurgiese Nywerheid betrekking het, vanaf die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 28 Mei 1970 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasies en die vakverenigings wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasies of verenigings is; en

- (b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms vanaf die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 28 Mei 1970 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing, wat betrokke is by of in diens is in genoemde Nywerheid in die Republiek van Suid-Afrika.

M. VILJOEN,
Minister van Arbeid.

BYLAE.

NASIONALE NYWERHEIDSRaad VIR DIE YSTER-, STAAL-, INGENIEURS- EN METALLURGIESE NYWERHEID.

GROEPSLEWE- EN VOORSORGSFONDSOOREENKOMS.— "A"-SKEMA.

OOREENKOMS

ingevolge die bepalings van die Wet op Nywerheidsversoenig, 1956, gesluit en aangegaan deur en tussen die

Association of Electrical Cable Manufacturers of South Africa;
Automotive Parts Production Engineers' Association;
Cape Engineers' and Founders' Association;
Constructional Engineering Association;
Edge Hand and Small Tool Manufacturers' Association;
Engineers' and Founders' Association (Transvaal, Orange Free State and Northern Cape);
East London Engineers' and Founders' Employers' Association;
Electrical Engineering and Allied Industries' Association;
Gate and Fence Manufacturers' Association of the Transvaal;
Heavy Engineering Manufacturers' Association;
Iron and Steel Producers' Association of South Africa;
Light Engineering Industries' Association of South Africa;
Lift Engineering Association of South Africa;
Materials Handling and Construction Plant Association of South Africa;
Natal Engineering Industries' Association;
Non-Ferrous Metal Industries' Association of South Africa;
Precision Manufacturing Engineers' Association;
Plastics Manufacturers' Association of South Africa;
Port Elizabeth Engineers' Association;
Radio, Refrigeration and Electrical Appliance Association of South Africa;
Sheet Metal Industries' Association of South Africa;
S.A. Agricultural and Irrigation Machinery Manufacturers' Association;
S.A. Association of Shipbuilders and Repairers;
S.A. Electro Plating Industries' Association;
S.A. Fasteners Manufacturers' Association;
S.A. Production Founders' Association;
S.A. Reinforced Concrete Engineers' Association;
S.A. Tube Makers' Association;
S.A. Wire and Wire Rope Manufacturers' Association;
S.A. Wrought Non-Ferrous Metal Manufacturers' Association;
South African Industrial Refrigeration and Air Conditioning Contractors' Association;
Transvaal and Orange Free State Foundry Association;

aan die een kant (hieronder "die werkgewers" of "die werkgewersorganisasies" genoem), en die—

Amalgamated Engineering Union of South Africa;
Amalgamated Society of Woodworkers of South Africa;
Engineering Industrial Workers' Union;
Iron Moulders' Society of South Africa;
S.A. Boilermakers', Iron and Steel Workers', Shipbuilders' and Welders' Society;
S.A. Electrical Workers' Association;
S.A. Engine Drivers' and Firemen's Association;
Suid-Afrikaanse Yster-, Staal- en Verwante Nywerhede Unie;

aan die ander kant (hieronder "die werknemers" of "die vakverenigings" genoem),

Schedule hereto and which relates to the Iron, Steel, Engineering and Metallurgical Industry, shall be binding from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending the 28th May, 1970, upon the employers' organisations and the trade unions which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisations or unions; and

- (b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement shall be binding from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending the 28th May, 1970, upon all employers and employees other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Industry in the Republic of South Africa.

M. VILJOEN,
Minister of Labour.

SCHEDULE.

NATIONAL INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE IRON, STEEL, ENGINEERING AND METALLURGICAL INDUSTRY.

GROUP LIFE AND PROVIDENT FUND AGREEMENT.— SCHEME "A".

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Industrial Conciliation Act, 1956, made and entered into between the

Association of Electrical Cable Manufacturers of South Africa;
Automotive Parts Production Engineers' Association;
Cape Engineers' and Founders' Association;
Constructional Engineering Association;
Edge Hand and Small Tool Manufacturers' Association;
Engineers' and Founders' Association (Transvaal, O.F.S. and Northern Cape);
Electrical Engineering and Allied Industries Association;
East London Engineers' and Founders' Employers' Association;
Gate and Fence Manufacturers' Association of the Transvaal;
Heavy Engineering Manufacturers' Association;
Iron and Steel Producers' Association of South Africa;
Light Engineering Industries Association of South Africa;
Lift Engineering Association of South Africa;
Materials Handling and Construction Plant Association of South Africa;
Natal Engineering Industries' Association;
Non-Ferrous Metal Industries' Association of South Africa;
Precision Manufacturing Engineers' Association;
Plastics Manufacturers' Association of South Africa;
Port Elizabeth Engineers' Association;
Radio, Refrigeration and Electrical Appliance Association of South Africa;
Sheet Metal Industries' Association of South Africa;
S.A. Association of Shipbuilders and Repairers;
S.A. Agricultural and Irrigation Machinery Manufacturers' Association;
S.A. Fasteners Manufacturers' Association;
S.A. Tube Makers' Association;
S.A. Wire and Wire Rope Manufacturers' Association;
S.A. Electro Plating Industries Association;
S.A. Production Founders' Association;
S.A. Reinforced Concrete Engineers' Association;
South African Wrought Non-Ferrous Metal Manufacturers' Association;
South African Industrial Refrigeration and Air Conditioning Contractors' Association;
Transvaal and O.F.S. Foundry Association;

of the one part (hereinafter referred to as "the employers" or "the employers' organisations"), and the

Amalgamated Engineering Union of South Africa;
Amalgamated Society of Woodworkers of South Africa;
Engineering Industrial Workers' Union;
Iron Moulders' Society of South Africa;
S.A. Boilermakers', Iron and Steel Workers', Shipbuilders' and Welders' Society;
S.A. Electrical Workers' Association;
S.A. Engine Drivers' and Firemen's Association;
Suid-Afrikaanse Yster-, Staal- en Verwante Nywerhede-Unie;

of the other part (hereinafter referred to as "the employees" or "the trade unions"),

wat die partye is by die Nasionale Nywerheidsraad vir die Yster-, Staal-, Ingenieurs- en Metallurgiese Nywerheid, om die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermentskennisgewing No. R. 307 van 28 Februarie 1964, soos verleng en gewysig by onderskeidelik Goewermentskennisgewings Nos. R. 767 van 28 Mei 1965, en R. 1947 van 10 Desember 1965 (hieronder "die Groepslewe- en Voorsorgsfondsooreenkoms, 'A'-skema", genoem), soos volg te wysig en uit te brei:—

1. Klousule 3 van die Groepslewe- en Voorsorgsfondsooreenkoms, "A"-skema, word hierby gewysig deur die woordomskeywing van "Gebied E" en "Gebied F" te skrap en dit deur die volgende woordomskeywing van "Gebied E" en "Gebied F" te vervang, nl.—

"Gebied E" die Provinsie Transvaal, uitgesonderd die landdrosdistrikte Bloemhof, Christiana, Delareyville, Klerksdorp, Lichtenburg, Potchefstroom, Schweizer-Reneke, Ventersdorp en Wolmaransstad, en omvat dit die landdrosdistrikte Parys en Sasolburg, en vir die doeleindes van hierdie bepaalde gebiede is die adres van die Raad die Nasionale Nywerheidsraad vir die Yster-, Staal-, Ingenieurs- en Metallurgiese Nywerheid (Transvaalse Streekraad), Posbus 3998, Johannesburg;

'Gebied F' die Provinsie Oranje-Vrystaat, met uitsondering van die landdrosdistrikte Parys en Sasolburg, en omvat dit die landdrosdistrikte Bloemhof, Christiana, Delareyville, Klerksdorp, Lichtenburg, Potchefstroom, Schweizer-Reneke, Ventersdorp en Wolmaransstad in die Provinsie Transvaal, en die landdrosdistrikte Barkly-Wes, Britstown, De Aar, Gordonia, Hartswater, Herbert, Hay, Hopetown, Kenhardt, Kimberley, Kuruman, Mafeking, Postmasburg, Philipstown, Prieska, Taung, Vryburg en Warrenton, en vir die doeleindes van hierdie bepaalde gebiede is die adres van die Raad die Nasionale Nywerheidsraad vir die Yster-, Staal-, Ingenieurs- en Metallurgiese Nywerheid (Oranje-Vrystaatse en Noord-Kaaplandse Streekraad), Posbus 95, Welkom;".

Namens die partye op hede die 28ste dag van September 1966 te Johannesburg onderteken.

L. J. VAN DEN BERG, *Voorsitter.*

J. M. RUSSELL, *Ondervoorsitter.*

W. R. GLASTONBURY, *Algemene Sekretaris.*

being parties to the National Industrial Council for the Iron, Steel, Engineering and Metallurgical Industries, to amend and amplify the Agreement published under Government Notice No. R. 307 of the 28th February, 1964, as extended and amended by Government Notices Nos. R. 767 of the 28th May, 1965, and R. 1947 of the 10th December, 1965, respectively (hereinafter referred to as "the Group Life and Provident Fund 'A' Scheme Agreement") as follows:—

1. Section 3 of the Group Life and Provident Fund "A" Scheme Agreement is hereby amended by the deletion of the definitions of "Region E" and "Region F" and the substitution therefor of the following definitions of "Region E" and "Region F", viz.—

"Region E" means the Province of the Transvaal excluding the Magisterial Districts of Bloemhof, Christiana, Delareyville, Klerksdorp, Lichtenburg, Potchefstroom, Schweizer-Reneke, Ventersdorp and Wolmaransstad and includes the Magisterial Districts of Parys and Sasolburg; and for the purposes of these particular areas the address of the Council shall be the National Industrial Council for the Iron, Steel, Engineering and Metallurgical Industries (Transvaal Regional Council), P.O. Box 3998, Johannesburg;

'Region F' means the Province of the Orange Free State excluding the Magisterial Districts of Parys and Sasolburg and includes the Magisterial Districts of Bloemhof, Christiana, Delareyville, Klerksdorp, Lichtenburg, Potchefstroom, Schweizer-Reneke, Ventersdorp and Wolmaransstad in the Province of the Transvaal and the Magisterial Districts of Barkly West, Britstown, De Aar, Gordonia, Hartswater, Herbert, Hay, Hopetown, Kenhardt, Kimberley, Kuruman, Mafeking, Postmasburg, Philipstown, Prieska, Taung, Vryburg and Warrenton and for the purposes of these particular areas the address of the Council shall be the National Industrial Council for the Iron, Steel, Engineering and Metallurgical Industries (Orange Free State and Northern Cape Regional Council), P.O. Box 95, Welkom;".

Signed at Johannesburg on behalf of the Parties on this the 28th day of September, 1966.

L. J. VAN DEN BERG, *Chairman.*

J. M. RUSSELL, *Vice-Chairman.*

W. R. GLASTONBURY, *General Secretary.*

No. R. 14.]

[6 Januarie 1967.

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956.

YSTER-, STAAL-, INGENIEURS- EN METALLURGIESE NYWERHEID.

WYSIGING VAN GROEPSLEWE- EN VOORSORGSFONDsooreenkoms (B-SKEMA).

Ek, MARAIS VILJOEN, Minister van Arbeid, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat al die bepalings van die Ooreenkoms (hieronder die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en op die Yster-, Staal-, Ingenieurs- en Metallurgiese Nywerheid betrekking het, vanaf die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 28 Mei 1970 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasies en die vakverenigings wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasies of verenigings is; en

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms vanaf die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 28 Mei 1970 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing, wat betrokke is by of in diens is in genoemde Nywerheid in die Republiek van Suid-Afrika.

M. VILJOEN,
Minister van Arbeid.

No. R. 14.]

[6 January 1967.

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956.

IRON, STEEL, ENGINEERING AND METALLURGICAL INDUSTRY.

AMENDMENT OF GROUP LIFE AND PROVIDENT FUND AGREEMENT (B SCHEME).

I, MARAIS VILJOEN, Minister of Labour, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare that all the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Iron, Steel, Engineering and Metallurgical Industry, shall be binding from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending the 28th May, 1970, upon the employers' organisations and the trade unions which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisations or unions; and

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement shall be binding from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending the 28th May, 1970, upon all employers and employees other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Industry in the Republic of South Africa.

M. VILJOEN,
Minister of Labour.

BYLAË.

NATIONALE NYWERHEIDSRAAD VIR DIE YSTER-, STAAL-, INGENIEURS- EN METALLURGIESE NYWERHEDE.

GROEPSLEWE- EN VOORSORGSFONDSOORENKOMS (B-SKEMA).

OORENKOMS

ingevolge die bepalings van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, gesluit en aangegaan deur en tussen die

Association of Electrical Cable Manufacturers of South Africa;
Automotive Parts Production Engineers' Association;
Cape Engineers' and Founders' Association;
Constructional Engineering Association;
East London Engineers' and Founders' Employers' Association;
Edge Hand and Small Tool Manufacturers' Association;
Electrical Engineering and Allied Industries' Association;
Engineers' and Founders' Association (Transvaal, Orange Free State and Northern Cape);
Gate and Fence Manufacturers' Association of the Transvaal;
Heavy Engineering Manufacturers' Association;
Iron and Steel Producers' Association of South Africa;
Lift Engineering Association of South Africa;
Light Engineering Industries' Association of South Africa;
Materials Handling and Construction Plant Association of South Africa;
Natal Engineering Industries' Association;
Non-Ferrous Metal Industries' Association of South Africa;
Plastics Manufacturers' Association of South Africa;
Port Elizabeth Engineers' Association;
Precision Manufacturing Engineers' Association;
Radio, Refrigeration and Electrical Appliance Association of South Africa;
Sheet Metal Industries' Association of South Africa;
S.A. Agricultural and Irrigation Machinery Manufacturers' Association;
S.A. Electro Plating Industries' Association;
S.A. Fasteners Manufacturers' Association;
S.A. Production Founders' Association;
S.A. Reinforced Concrete Engineers' Association;
S.A. Association of Shipbuilders and Repairers;
S.A. Tube Makers' Association;
S.A. Wire and Wire Rope Manufacturers' Association;
S.A. Wrought Non-Ferrous Metal Manufacturers' Association;
South African Industrial Refrigeration and Air Conditioning Contractors' Association;
Transvaal and Orange Free State Foundry Association;

aan die een kant (hieronder "die werkgewers" of "die werkgewersorganisasies" genoem), en die

Amalgamated Engineering Union of South Africa;
Amalgamated Society of Woodworkers of South Africa;
Engineering Industrial Workers' Union;
Iron Moulders' Society of South Africa;
S.A. Boilermakers', Iron and Steel Workers', Shipbuilders' and Welders' Society;
S.A. Electrical Workers' Association;
S.A. Engine Drivers' and Firemen's Association;
Suid-Afrikaanse Yster-, Staal- en Verwante Nywerhede-Unie;

aan die ander kant (hieronder "die werknemers" of "die vakverenigings" genoem),

wat die partye is by die Nasionale Nywerheidsraad vir die Yster-, Staal-, Ingenieurs- en Metallurgiese Nywerheid, om die Ooreenkoms gepubliseer by: Goewermmentskennisgewing No. R. 298 van 28 Februarie 1964, soos verleng en gewysig by Goewermmentskennisgewings Nos. R. 767 en R. 1948 van onderskeidelik 28 Mei 1965 en 10 Desember 1965 (hieronder "die Groepslewe- en Voorsorgsfondsoorenkoms, 'B'-skema"), genoem soos volg te wysig en uit te brei:—

1. Klousule 3 van die Groepslewe- en Voorsorgsfondsoorenkoms, "B"-skema, word hierby gewysig deur die woordomskrywing van "Gebied E" en "Gebied F" te skrap en dit deur die volgende woordomskrywing van "Gebied E" en "Gebied F" te vervang, nl.—

"Gebied E" die Provinsie Transvaal, uitgesonderd die landdrosdistrikte Bloemhof, Christiana, Delareyville, Klerksdorp, Lichtenburg, Potchefstroom, Schweizer-Reneke, Ventersdorp en Wolmaransstad, en omvat dit die landdrosdistrikte Parys en Sasolburg, en vir die doeleindes van hierdie bepaalde gebiede is die adres van die Raad die Nasionale Nywerheidsraad vir die Yster-, Staal-, Ingenieurs- en Metallurgiese Nywerhede (Transvaalse Streekraad), Posbus 3998, Johannesburg;

"Gebied F" die Provinsie Oranje-Vrystaat, met uitsondering van die landdrosdistrikte Parys en Sasolburg, en omvat dit die landdrosdistrikte Bloemhof, Christiana, Delareyville, Klerksdorp, Lichtenburg, Potchefstroom, Schweizer-Reneke, Venters-

SCHEDULE.

NATIONAL INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE IRON, STEEL, ENGINEERING AND METALLURGICAL INDUSTRY.

GROUP LIFE AND PROVIDENT FUND AGREEMENT (SCHEME B).

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Industrial Conciliation Act, 1956, made and entered into between the

Association of Electrical Cable Manufacturers of South Africa;

Automotive Parts Production Engineers' Association;
Cape Engineers' and Founders' Association;
Constructional Engineering Association;
Edge Hand and Small Tool Manufacturers' Association;
Engineers' and Founders' Association (Transvaal, O.F.S. and Northern Cape);

Electrical Engineering and Allied Industries' Association;
East London Engineers' and Founders' Employers' Association;

Gate and Fence Manufacturers' Association of the Transvaal;

Heavy Engineering Manufacturers' Association;
Iron and Steel Producers' Association of South Africa;

Light Engineering Industries' Association of South Africa;
Lift Engineering Association of South Africa;

Materials Handling and Construction Plant Association of South Africa;

Natal Engineering Industries' Association;
Non-Ferrous Metal Industries' Association of South Africa;

Precision Manufacturing Engineers' Association;
Plastics Manufacturers' Association of South Africa;

Port Elizabeth Engineers' Association;
Radio, Refrigeration and Electrical Appliance Association of South Africa;

Sheet Metal Industries' Association of South Africa;
S.A. Association of Shipbuilders and Repairers;

S.A. Agricultural and Irrigation Machinery Manufacturers' Association;

S.A. Fasteners Manufacturers' Association;
S.A. Tube Makers' Association;

S.A. Wire and Wire Rope Manufacturers' Association;
S.A. Electro Plating Industries' Association;

S.A. Production Founders' Association;
S.A. Reinforced Concrete Engineers' Association;

South African Wrought Non-Ferrous Metal Manufacturers' Association;

Transvaal and O.F.S. Foundry Association;
South African Industrial Refrigeration and Air Conditioning Contractors' Association;

of the one part (hereinafter referred to as "the employers" or "the employers' organisations"), and the

Amalgamated Engineering Union of South Africa;
Amalgamated Society of Woodworkers of South Africa;
Engineering Industrial Workers' Union;
Iron Moulders' Society of South Africa;
S.A. Boilermakers', Iron and Steel Workers', Shipbuilders', and Welders' Society;
S.A. Electrical Workers' Association;
S.A. Engine Drivers' and Firemen's Association;
Suid-Afrikaanse Yster-, Staal- en Verwante Nywerhede-Unie;

of the other part (hereinafter referred to as "the employees" or "the trade unions"),

being parties to the National Industrial Council for the Iron, Steel, Engineering and Metallurgical Industries, to amend and amplify the Agreement published under Government Notice No. R. 298 of the 28th February, 1964, as extended and amended by Government Notices Nos. R. 767 and R. 1948 of the 28th May, 1965, and 10th December, 1965, respectively (hereinafter referred to as "the Group Life and Provident Fund 'B' Scheme Agreement") as follows:—

1. Section 3 of the Group Life and Provident Fund "B" Scheme Agreement is hereby amended by the deletion of the definitions of "Region E" and "Region F" and the substitution thereof of the following definitions of "Region E" and "Region F", viz.—

"Region E" means the Province of the Transvaal excluding the Magisterial Districts of Bloemhof, Christiana, Delareyville, Klerksdorp, Lichtenburg, Potchefstroom, Schweizer-Reneke, Ventersdorp and Wolmaransstad and includes the Magisterial Districts of Parys and Sasolburg, and for the purpose of these particular areas, the address of the Council shall be the National Industrial Council for the Iron, Steel, Engineering and Metallurgical Industries (Transvaal Regional Council), P.O. Box 3998, Johannesburg;

"Region F" means the Province of the Orange Free State excluding the Magisterial Districts of Parys and Sasolburg and includes the Magisterial Districts of Bloemhof, Christiana, Delareyville, Klerksdorp, Lichtenburg, Potchef-

dorp en Wolmaransstad in die Provinsie Transvaal, en die landdrosdistrikte Barkly-Wes, Britstown, De Aar, Gordonia, Hartswater, Herbert, Hay, Hopetown, Kenhardt, Kimberley, Kuruman, Mafeking, Postmasburg, Philipstown, Prieska, Taung, Vryburg en Warrenton, en vir die doeleindes van hierdie bepaalde gebiede is die adres van die Raad die Nasionale Nywerheidsraad vir die Yster-, Staal-, Ingenieurs- en Metallurgiese Nywerheid (Oranje-Vrystaatse en Noord-Kaaplandse Streekraad), Posbus 95, Welkom;".

Namens die partye op hede die 28ste dag van September 1966, te Johannesburg onderteken.

L. J. VAN DEN BERG, *Voorsitter.*

J. M. RUSSELL, *Ondervoorsitter.*

W. R. GLASTONBURY, *Algemene Sekretaris.*

No. R. 15.]

[6 Januarie 1967.

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956.

YSTER-, STAAL-, INGENIEURS- EN METALLURGIESE NYWERHEID.

WYSIGING VAN SIEKTEBYSTANDSFONDS-OOREENKOMS.

Ek, MARAIS VILJOEN, Minister van Arbeid, verklaar hierby kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat al die bepalings van die Ooreenkoms (hieronder die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en op die Yster-, Staal-, Ingenieurs- en Metallurgiese Nywerheid betrekking het, vanaf die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 28 Augustus 1967 eindig, bindend is vir die werkgewers-organisasies en die vakverenigings wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasies of verenigings is.

M. VILJOEN,
Minister van Arbeid.

BYLAE.

NASIONALE NYWERHEIDSRAAD VIR DIE YSTER-, STAAL-, INGENIEURS- EN METALLURGIESE NYWERHEID.

OOREENKOMS

ingevoelge die bepalings van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, gesluit en aangegaan deur en tussen die—

Constructional Engineering Association;
Edge Hand and Small Tool Manufacturers' Association;
Electrical Engineering and Allied Industries' Association;
Engineers' and Founders' Association (Transvaal, Orange Free State and Northern Cape);
Gate and Fence Manufacturers' Association of the Transvaal;
Heavy Engineering Manufacturers' Association;
Iron and Steel Producers' Association of South Africa;
Lift Engineering Association of South Africa;
Light Engineering Industries' Association of South Africa;
Materials Handling and Construction Plant Association of South Africa;
Non-Ferrous Metal Industries' Association of South Africa;
Plastics Manufacturers' Association of South Africa;
Precision Manufacturing Engineers' Association;
Radio, Refrigeration and Electrical Appliance Association of South Africa;
Sheet Metal Industries Association of South Africa;
S.A. Agricultural and Irrigation Machinery Manufacturers' Association;
S.A. Association of Shipbuilders and Repairers;
S.A. Electro Plating Industries' Association;
S.A. Fasteners Manufacturers' Association;
S.A. Production Founders' Association;
S.A. Reinforced Concrete Engineers' Association;
S.A. Tube Makers' Association;
S.A. Wire and Wire Rope Manufacturers' Association;
S.A. Wrought Non-Ferrous Metal Manufacturers' Association;
The Cape Engineers' and Founders' Association;
The East London Engineers' and Founders' Employers' Association;
The Natal Engineering Industries' Association;
The Port Elizabeth Engineer's Association;
Transvaal and Orange Free State Foundry Association;

stroom, Schweizer-Reneke, Ventersdorp and Wolmaransstad in the Province of the Transvaal and the Magisterial Districts of Barkly West, Britstown, De Aar, Gordonia, Hartswater, Herbert, Hay, Hopetown, Kenhardt, Kimberley, Kuruman, Mafeking, Postmasburg, Philipstown, Prieska, Taung, Vryburg and Warrenton and for the purposes of these particular areas the address of the Council shall be the National Industrial Council for the Iron, Steel, Engineering and Metallurgical Industries (Orange Free State and Northern Cape Regional Council), P.O. Box 95, Welkom;".

Signed at Johannesburg on behalf of the parties on this the 28th day of September, 1966.

L. J. VAN DER BERG, *Chairman.*

J. M. RUSSELL, *Vice-Chairman.*

W. R. GLASTONBURY, *General Secretary.*

No. R. 15.]

[6 January 1967.

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956.

IRON, STEEL, ENGINEERING AND METALLURGICAL INDUSTRY.

AMENDMENT OF SICK PAY FUND AGREEMENT.

I, MARAIS VILJOEN, Minister of Labour, hereby in terms of section 48 (1) (a) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare that all the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Iron, Steel, Engineering and Metallurgical Industry, shall be binding from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending the 28th August, 1967, upon the employers' organisations and the trade unions which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisations or unions.

M. VILJOEN
Minister of Labour.

SCHEDULE.

NATIONAL INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE IRON, STEEL, ENGINEERING AND METALLURGICAL INDUSTRY.

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Industrial Conciliation Act, 1956, made and entered into between the—

Constructional Engineering Association;
Edge Hand and Small Tool Manufacturers' Association;
Electrical Engineering and Allied Industries' Association;
Engineers' and Founders' Association (Transvaal, Orange Free State and Northern Cape);
Gate and Fence Manufacturers' Association of the Transvaal;
Heavy Engineering Manufacturers' Association;
Iron and Steel Producers' Association of South Africa;
Lift Engineering Association of South Africa;
Light Engineering Industries' Association of South Africa;
Materials Handling and Construction Plant Association of South Africa;
Non-Ferrous Metal Industries' Association of South Africa;
Plastics Manufacturers' Association of South Africa;
Precision Manufacturing Engineers' Association;
Radio, Refrigeration and Electrical Appliance Association of South Africa;
Sheet Metal Industries Association of South Africa;
S.A. Agricultural and Irrigation Machinery Manufacturers' Association;
S.A. Association of Shipbuilders and Repairers;
S.A. Electro Plating Industries' Association;
S.A. Fasteners Manufacturers' Association;
S.A. Production Founders' Association;
S.A. Reinforced Concrete Engineers' Association;
S.A. Tube Makers' Association;
S.A. Wire and Wire Rope Manufacturers' Association;
S.A. Wrought Non-Ferrous Metal Manufacturers' Association;
The Cape Engineers' and Founders' Association;
The East London Engineers' and Founders' employers' Association;
The Natal Engineering Industries' Association;
The Port Elizabeth Engineer's Association;
Transvaal and Orange Free State Foundry Association;

(hieronder „die werkgewers” of „die werkgewersorganisasies” genoem), aan die een kant, en die

Amalgamated Engineering Union of South Africa;
Amalgamated Society of Woodworkers of South Africa;
Engineering Industrial Workers' Union;
Iron Moulders' Society of South Africa;
S.A. Boilermakers', Iron and Steel Workers', Shipbuilders' and Welders' Society;
S.A. Electrical Workers' Association;
S.A. Engine Drivers' and Firemen's Association;
Suid-Afrikaanse Yster-, Staal- en Verwante Nywerhede-Unie;

(hieronder „die werknemers” of „die vakverenigings” genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nasionale Nywerheidsraad vir die Yster-, Staal-, Ingenieurs- en Metallurgiese Nywerheid, om die Ooreenkoms, gepubliseer by Goewermentskennisgewing No. 730 van 17 Mei 1963, soos gewysig, en verleng by Goewermentskennisgewings Nos. R. 164, R. 896, R. 151, R. 431, R. 1566 en R. 1946 van onderskeidelik 31 Januarie 1964, 19 Junie 1964, 29 Januarie 1965, 26 Maart 1965, 8 Oktober 1965, en 10 Desember 1965 (hieronder „die Siektebystandsfondsooreenkoms” genoem) soos volg te wysig en uit te brei:—

1. Klousule 3 van die Siektebystandsfondsooreenkoms word hierby gewysig deur die woordskrywing van „Gebied E” en „Gebied F” te skrap en dit deur die volgende woordskrywing van „Gebied E” en „Gebied F” te vervang, nl.—

„Gebied E” die Provinsie Transvaal, uitgesonderd die landdrostrikte Bloemhof, Christiana, Delareyville, Klerksdorp, Lichtenburg, Potchefstroom, Schweizer-Reneke, Ventersdorp en Wolmaransstad, en omvat dit die landdrostrikte Parys en Sasolburg, en vir die doeleindes van hierdie bepaalde gebiede is die adres van die Raad die Nasionale Nywerheidsraad vir die Yster-, Staal-, Ingenieurs- en Metallurgiese Nywerheid (Transvaalse Streekraad), Posbus 3998, Johannesburg;

„Gebied F” die Provinsie Oranje-Vrystaat, met uitsondering van die landdrostrikte Parys en Sasolburg, en omvat dit die landdrostrikte Bloemhof, Christiana, Delareyville, Klerksdorp, Lichtenburg, Potchefstroom, Schweizer-Reneke, Ventersdorp en Wolmaransstad in die Provinsie Transvaal, en die landdrostrikte Barkly-Wes, Britstown, De Aar, Gordonia, Hartswater, Herbert, Hay, Hopetown, Kenhardt, Kimberley, Kuruman, Mafeking, Postmasburg, Philipstown, Prieska, Taung, Vryburg en Warrenton, en vir die doeleindes van hierdie bepaalde gebiede is die adres van die Raad die Nasionale Nywerheidsraad vir die Yster-, Staal-, Ingenieurs- en Metallurgiese Nywerheid (Oranje-Vrystaatse en Noord-Kaaplandse Streekraad), Posbus 95, Welkom;”.

Namens die partye op hede die 28ste dag van September 1966 te Johannesburg onderteken.

L. J. VAN DEN BERG, *Voorsitter.*

J. M. RUSSELL, *Ondervoorsitter.*

W. R. GLASTONBURY, *Algemene Sekretaris.*

(hereinafter referred to as “the employers” or “the employers’ organisations”), of the one part, and the

Amalgamated Engineering Union of South Africa;
Amalgamated Society of Woodworkers of South Africa;
Engineering Industrial Workers' Union;
Iron Moulders' Society of South Africa;
S.A. Boilermakers', Iron and Steel Workers', Shipbuilders' and Welders' Society;
S.A. Electrical Workers' Association;
S.A. Engine Drivers' and Firemen's Association;
Suid-Afrikaanse Yster-, Staal- en Verwante Nywerhede-Unie;

(hereinafter referred to as “the employees” or “trade unions”), of the other part,

being parties to the National Industrial Council for the Iron, Steel, Engineering and Metallurgical Industries, to amend and amplify the Agreement published under Government Notice No. 730 of the 17th May, 1963, as amended, and extended by Government Notices Nos. R. 164, R. 896, R. 151, R. 431, R. 1566 and R. 1946 of the 31st January, 1964, 19th June, 1964, 29th January, 1965, 26th March, 1965, 8th October, 1965 and 10th December, 1965, respectively (hereinafter referred to as “the Sick Pay Fund Agreement”), as follows:—

1. Section 3 of the Sick Pay Fund Agreement is hereby amended by the deletion of the definitions of “Region E” and “Region F” and the substitution thereof of the following definitions of “Region E” and “Region F”, viz.—

“Region E” means the Province of the Transvaal excluding the Magisterial Districts of Bloemhof, Christiana, Delareyville, Klerksdorp, Lichtenburg, Potchefstroom, Schweizer-Reneke, Ventersdorp and Wolmaransstad and includes the Magisterial Districts of Parys and Sasolburg; and for the purposes of these particular areas the address of the Council shall be the National Industrial Council for the Iron, Steel, Engineering and Metallurgical Industries (Transvaal Regional Council), P.O. Box 3998, Johannesburg;

“Region F” means the Province of the Orange Free State excluding the Magisterial Districts of Parys and Sasolburg and includes the Magisterial Districts of Bloemhof, Christiana, Delareyville, Klerksdorp, Lichtenburg, Potchefstroom, Schweizer-Reneke, Ventersdorp and Wolmaransstad in the Province of the Transvaal and the Magisterial Districts of Barkly West, Britstown, De Aar, Gordonia, Hartswater, Herbert, Hay, Hopetown, Kenhardt, Kimberley, Kuruman, Mafeking, Postmasburg, Philipstown, Prieska, Taung, Vryburg and Warrenton, and for the purposes of these particular areas the address of the Council shall be the National Industrial Council for the Iron, Steel, Engineering and Metallurgical Industries (Orange Free State and Northern Cape Regional Council), P.O. Box 95, Welkom;”.

Signed at Johannesburg on behalf of the Parties on this the 28th day of September, 1966.

L. J. VAN DEN BERG, *Chairman.*

J. M. RUSSELL, *Vice-Chairman.*

W. R. GLASTONBURY, *General Secretary.*

No. R. 16.]

[6 Januarie 1967.

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956.

YSTER-, STAAL-, INGENIEURS- EN METALLURGIESE NYWERHEID.

WYSIGING VAN TEGNOLOGIESE FONDSOOREENKOMS.

Ek, MARAIS VILJOEN, Minister van Arbeid, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat al die bepalings van die Ooreenkoms (hieronder die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en op die Yster-, Staal-, Ingenieurs- en Metallurgiese Nywerheid betrekking het, vanaf die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 3 November 1968 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasies en die vakverenigings wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasies of verenigings is;

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms vanaf die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat

No. R. 16.]

[6 January 1967.

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956.

IRON, STEEL, ENGINEERING AND METALLURGICAL INDUSTRY.

AMENDMENT OF TECHNOLOGICAL FUND AGREEMENT.

I, MARAIS VILJOEN, Minister of Labour, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare that all the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Iron, Steel, Engineering and Metallurgical Industry, shall be binding from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending the 3rd November, 1968, upon the employers' organisations and the trade unions which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisations or unions;

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement shall be binding from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period

op 3 November 1968 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing, wat betrokke is by of in diens is in genoemde Nywerheid in die Republiek van Suid-Afrika; en

- (c) kragtens artikel 48 (3) (a) van genoemde Wet dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms vanaf die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 3 November 1968 eindig, in die Republiek van Suid-Afrika *mutatis mutandis* bindend is vir alle Bantoes in diens in genoemde Nywerheid by dié werkgewers vir wie engeen van genoemde bepalings ten opsigte van werknemers bindend is en vir daardie werkgewers ten opsigte van Bantoes in hul diens.

M. VILJOEN,
Minister van Arbeid.

BYLAE.

NASIONALE NYWERHEIDSRAAD VIR DIE YSTER-, STAAL-, INGENIEURS- EN METALLURGIESE NYWERHEID.

OOREENKOMS

ingevolge die bepalings van die Wet op Nywerheidsversoenig, 1956, gesluit en aangegaan deur en tussen die

Automotive Parts Production Engineers' Association;
Cape Engineers' and Founders' Association;
Constructional Engineering Association;
East London Engineers' and Founders' Employers' Association;
Edge Hand and Small Tool Manufacturers' Association;
Electrical Engineering and Allied Industries' Association;
Engineers' and Founders' Association (Transvaal, Orange Free State and Northern Cape);
Gate and Fence Manufacturers' Association of the Transvaal;
Heavy Engineering Manufacturers' Association;
Iron and Steel Producers' Association of South Africa;
Lift Engineering Association of South Africa;
Light Engineering Industries' Association of South Africa;
Materials Handling and Construction Plant Association of South Africa;
Natal Engineering Industries' Association;
Non-Ferrous Metal Industries' Association of South Africa;
Plastics Manufacturers' Association of South Africa;
Port Elizabeth Engineers' Association;
Radio, Refrigeration and Electrical Appliance Association of South Africa;
Precision Manufacturing Engineers' Association;
Sheet Metal Industries' Association of South Africa;
S.A. Agricultural and Irrigation Machinery Manufacturers' Association;
S.A. Electro Plating Industries' Association;
S.A. Fasteners Manufacturers' Association;
S.A. Production Founders' Association;
S.A. Reinforced Concrete Engineers' Association;
S.A. Association of Shipbuilders and Repairers;
S.A. Tube Makers' Association;
S.A. Wire and Wire Rope Manufacturers' Association;
S.A. Wrought Non-Ferrous Metal Manufacturers' Association;
South African Industrial Refrigeration and Air Conditioning Contractors' Association;
Transvaal and Orange Free State Foundry Association;

aan die een kant (hieronder „die werkgewers” of „die werkgewersorganisasies” genoem), en die

Amalgamated Engineering Union of South Africa;
Amalgamated Society of Woodworkers of South Africa;
Iron Moulders' Society of South Africa;
S.A. Boilermakers', Iron and Steel Workers', Shipbuilders' and Welders' Society;
S.A. Electrical Workers' Association;
S.A. Engine Drivers' and Firemen's Association;
Suid-Afrikaanse Yster-, Staal- en Verwante Nywerhede-Unie;

aan die ander kant (hieronder „die werknemers” of „die vakverenigings” genoem),

ending the 3rd. November, 1968, upon all employers and employees other than those referred to in paragraph (a) of this notice who are engaged or employed in the said Industry in the Republic of South Africa; and

- (c) in terms of section 48 (3) (a) of the said Act, declare that in the Republic of South Africa and from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending the 3rd November, 1968, the provisions of the Amending Agreement shall *mutatis mutandis* be binding upon all Bantu employed in the said Industry by the employers upon whom any of the said provisions are binding in respect of employees and upon those employers in respect of Bantu in their employ.

M. VILJOEN,
Minister of Labour.

SCHEDULE.

NATIONAL INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE IRON, STEEL, ENGINEERING AND METALLURGICAL INDUSTRY.

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Industrial Conciliation Act, 1956, made and entered into between the

Automotive Parts Production Engineers' Association
Cape Engineers' and Founders' Association;
Constructional Engineering Association;
Edge Hand and Small Tool Manufacturers' Association;
Engineers' and Founders' Association (Transvaal, O.F.S. and Northern Cape);
Electrical Engineering and Allied Industries' Association;
East London Engineers' and Founders' Employers' Association;
Gate and Fence Manufacturers' Association of the Transvaal;
Heavy Engineering Manufacturers' Association;
Iron and Steel Producers' Association of South Africa;
Light Engineering Industries' Association of South Africa;
Lift Engineering Association of South Africa;
Materials Handling and Construction Plant Association of South Africa;
Natal Engineering Industries' Association;
Non-Ferrous Metal Industries' Association of South Africa;
Precision Manufacturing Engineers' Association;
Plastics Manufacturers' Association of South Africa;
Port Elizabeth Engineers' Association;
Radio, Refrigeration and Electrical Appliance Association of South Africa;
Sheet Metal Industries' Association of South Africa;
S.A. Association of Shipbuilders and Repairers;
S.A. Agricultural and Irrigation Machinery Manufacturers' Association;
S.A. Fasteners Manufacturers' Association;
S.A. Tube Makers' Association;
S.A. Wire and Wire Rope Manufacturers' Association;
S.A. Electro Plating Industries' Association;
S.A. Production Founders' Association;
S.A. Reinforced Concrete Engineers' Association;
South African Wrought Non-Ferrous Metal Manufacturers' Association;
Transvaal and O.F.S. Foundry Association;
South African Industrial Refrigeration and Air Conditioning Contractors' Association;

of the one part (hereinafter referred to as “the employers” or “the employers' organisations”), and the

Amalgamated Engineering Union of South Africa;
Amalgamated Society of Woodworkers of South Africa;
Iron Moulders' Society of South Africa;
S.A. Boilermakers', Iron and Steel Workers', Shipbuilders' and Welders' Society;
S.A. Electrical Workers' Association;
S.A. Engine Drivers' and Firemen's Association;
Suid-Afrikaanse Yster-, Staal- en Verwante Nywerhede-Unie;

of the other part (hereinafter referred to as “the employees” or “the trade unions”),

wat die partye is by die Nasionale Nywerheidsraad vir die Yster-, Staal-, Ingenieurs- en Metallurgiese Nywerheid, om die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermmentskennisgewing No. R. 1666 van 25 Oktober 1963 (hieronder die „Ooreenkoms vir die Tegnologiese Fonds SEIFSA” genoem), soos volg te wysig en uit te brei:—

1. Klousule 3 van die Ooreenkoms vir die Tegnologiese Fonds SEIFSA word hierby gewysig deur die woordskrywing van „Gebied E” en „Gebied F” te skrap, en dit deur die volgende woordskrywing van „Gebied E” en „Gebied F” te vervang, nl.—

„Gebied E” die Provinsie Transvaal, uitgesonderd die landdrosdistrikte Bloemhof, Christiana, Delareyville, Klerksdorp, Lichtenburg, Potchefstroom, Schweizer-Reneke, Ventersdorp en Wolmaransstad, en omvat dit die landdrosdistrikte Parys en Sasolburg, en vir die doeleindes van hierdie besondere gebiede is die adres van die Raad die Nasionale Nywerheidsraad vir die Yster-, Staal-, Ingenieurs- en Metallurgiese Nywerheid (Transvaalse Streekraad), Posbus 3998, Johannesburg;

Gebied F” die Provinsie Oranje-Vrystaat, met uitsondering van die landdrosdistrikte Parys en Sasolburg, en omvat dit die landdrosdistrikte Bloemhof, Christiana, Delareyville, Klerksdorp, Lichtenburg, Potchefstroom, Schweizer-Reneke, Ventersdorp en Wolmaransstad in die Provinsie Transvaal, en die landdrosdistrikte Barkly-Wes, Britstown, De Aar, Gordonia, Hartswater, Herbert, Hay, Hopetown, Kenhardt, Kimberley, Kuruman, Mafeking, Postmasburg, Philipstown, Prieska, Taung, Vryburg en Warrenton, en vir die doeleindes van hierdie besondere gebiede is die adres van die Raad die Nasionale Nywerheidsraad vir die Yster-, Staal-, Ingenieurs- en Metallurgiese Nywerheid (Oranje-Vrystaatse en Noord-Kaaplandse Streekraad), Posbus 95, Welkom;”.

Namens die partye op hede die 28ste dag van September, 1966, te Johannesburg onderteken.

L. J. VAN DEN BERG, *Voorsitter.*

J. M. RUSSELL, *Ondervoorsitter.*

W. R. GLASTONBURY, *Algemene Sekretaris.*

No. R. 17.] [6 Januarie 1967.
WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956.

YSTER-, STAAL-, INGENIEURS- EN METALLURGIESE NYWERHEID.

WYSIGING VAN MEDIESE HULPFONDS- OOREENKOMS.

Ek, MARAIS VILJOEN, Minister van Arbeid, verklaar hierby kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat al die bepalings van die Ooreenkoms (hieronder die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en op die Yster-, Staal-, Ingenieurs- en Metallurgiese Nywerheid betrekking het, vanaf die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 29 Augustus 1967 eindig, bindend is vir die werkgewers-organisasies en die vakverenigings wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasies of verenigings is.

M. VILJOEN,
Minister van Arbeid.

BYLAE.

NASIONALE NYWERHEIDSVRAAD VIR DIE YSTER-, STAAL-, INGENIEURS- EN METALLURGIESE NYWERHEID.

OOREENKOMS

ingevolge die bepalings van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, gesluit en aangegaan deur en tussen die

Automotive Parts Production Engineers' Association;
Cape Engineers' and Founders' Association;
Constructional Engineering Association;
East London Engineers' and Founders' Employers' Association;
Edge Hand and Small Tool Manufacturers' Association;
Electrical Engineering and Allied Industries Association;
Engineers' and Founders' Association (Transvaal, Orange Free State and Northern Cape);
Gate and Fence Manufacturers' Association of the Transvaal;
Heavy Engineering Manufacturers' Association;
Iron and Steel Producers' Association of South Africa;
Lift Engineering Association of South Africa;
Light Engineering Industries' Association of South Africa;

being parties to the National Industrial Council for the Iron, Steel, Engineering and Metallurgical Industries, to amend and amplify the Agreement published under Government Notice No. R. 1666 of the 25th October, 1963 (hereinafter referred to as the “SEIFSA Technological Fund Agreement”), as follows:—

1. Section 3 of the SEIFSA Technological Fund Agreement is hereby amended by the deletion of the definitions of “Region E” and “Region F” and the substitution thereof of the following definitions of “Region E” and “Region F”, viz.—

“Region E” means the Province of the Transvaal, excluding the Magisterial Districts of Bloemhof, Christiana, Delareyville, Klerksdorp, Lichtenburg, Potchefstroom, Schweizer-Reneke, Ventersdorp and Wolmaransstad and includes the Magisterial Districts of Parys and Sasolburg; and for the purposes of these particular areas the address of the Council shall be the National Industrial Council for the Iron, Steel, Engineering and Metallurgical Industries (Transvaal Regional Council), P.O. Box 3998, Johannesburg;

“Region F” means the Province of the Orange Free State excluding the Magisterial Districts of Parys and Sasolburg and includes the Magisterial Districts of Bloemhof, Christiana, Delareyville, Klerksdorp, Lichtenburg, Potchefstroom, Schweizer-Reneke, Ventersdorp and Wolmaransstad in the Province of the Transvaal and the Magisterial Districts of Barkly West, Britstown, De Aar, Gordonia, Hartswater, Herbert, Hay, Hopetown, Kenhardt, Kimberley, Kuruman, Mafeking, Postmasburg, Philipstown, Prieska, Taung, Vryburg and Warrenton and for the purposes of these particular areas the address of the Council shall be the National Industrial Council for the Iron, Steel, Engineering and Metallurgical Industries (Orange Free State and Northern Cape Regional Council), P.O. Box 95, Welkom;”.

Signed at Johannesburg on behalf of the Parties on this the 28th day of September, 1966.

L. J. VAN DEN BERG, *Chairman.*

J. M. RUSSELL, *Vice-Chairman*

W. R. GLASTONBURY, *General Secretary.*

No. R. 17.] [6 January 1967.
INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956.

IRON, STEEL, ENGINEERING AND METAL- LURGICAL INDUSTRY.

AMENDMENT OF MEDICAL AID FUND AGREEMENT.

I, MARAIS VILJOEN, Minister of Labour, hereby in terms of section 48 (1) (a) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare that all the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Iron, Steel, Engineering and Metallurgical Industry, shall be binding from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending the 29th August, 1967, upon the employers' organisations and the trade unions which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisations or unions.

M. VILJOEN,
Minister of Labour.

SCHEDULE.

NATIONAL INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE IRON, STEEL, ENGINEERING AND METALLURGICAL INDUSTRY.

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Industrial Conciliation Act, 1956, made and entered into between the

Automotive Parts Production Engineers' Association;
Cape Engineers' and Founders' Association;
Constructional Engineering Association;
East London Engineers' and Founders' Employers' Association;
Edge Hand and Small Tool Manufacturers' Association;
Electrical Engineering and Allied Industries Association;
Engineers' and Founders' Association (Transvaal, Orange Free State and Northern Cape);
Gate and Fence Manufacturers' Association of the Transvaal;
Heavy Engineering Manufacturers' Association;
Iron and Steel Producers' Association of South Africa;
Lift Engineering Association of South Africa;
Light Engineering Industries' Association of South Africa;

Materials Handling and Construction Plant Association of South Africa;

Natal Engineering Industries' Association;

Non-Ferrous Metal Industries' Association of South Africa;

Plastics Manufacturers' Association of South Africa;

Port Elizabeth Engineers' Association;

Precision Manufacturing Engineers' Association;

Sheet Metal Industries' Association of South Africa;

S.A. Agricultural and Irrigation Machinery Manufacturers' Association;

S.A. Electro Plating Industries' Association;

S.A. Fasteners Manufacturers' Association;

S.A. Production Founders' Association;

S.A. Reinforced Concrete Engineers' Association;

S.A. Association of Shipbuilders and Repairers;

S.A. Tube Makers' Association;

S.A. Wire and Wire Rope Manufacturers' Association;

S.A. Wrought Non-Ferrous Metal Manufacturers' Association;

South African Industrial Refrigeration and Air Conditioning Contractors' Association;

Transvaal and Orange Free State Foundry Association;

aan die een kant (hieronder "die werkgewers" of "die werkgewersorganisasies" genoem) en die

Amalgamated Engineering Union of South Africa;

Amalgamated Society of Woodworkers of South Africa;

Engineering Industrial Workers' Union;

Iron Moulders' Society of South Africa;

S.A. Boilermakers', Iron and Steel Workers', Shipbuilders' and Welders' Society;

S.A. Electrical Workers' Association;

S.A. Engine Drivers' and Firemen's Association;

Suid-Afrikaanse Yster-, Staal- en Verwante Nywerheids-Unie;

aan die ander kant (hieronder "die werknemers" of "die vakverenigings" genoem),

wat die partye is by die Nasionale Nywerheidsraad vir die Yster-, Staal-, Ingenieurs- en Metallurgiese Nywerheid, om die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermentskennisgewing No. R. 1057 van 8 Julie 1966 (hieronder die "Mediese Hulpfonds-ooreenkoms" genoem), soos volg te wysig en uit te brei:—

1. Klousule 3 van die Mediese Hulpfonds-ooreenkoms word hierby gewysig deur die woordskrywing van "Gebied E" en "Gebied F" te skrap en dit deur die volgende woordskrywing van "Gebied E" en "Gebied F" te vervang, nl.—

"Gebied E" die Provinsie Transvaal, uitgesonderd die landdrosdistrikte Bloemhof, Christiana, Delareyville, Klerksdorp, Lichtenburg, Potchefstroom, Schweizer-Reneke, Ventersdorp en Wolmaransstad, en omvat dit die landdrosdistrikte Parys en Sasolburg, en vir die doeleindes vir hierdie bepaalde gebiede is die adres van die Raad die Nasionale Nywerheidsraad vir die Yster-, Staal-, Ingenieurs- en Metallurgiese Nywerheid (Transvaalse Streekraad), Posbus 3998, Johannesburg;

"Gebied F" die Provinsie Oranje-Vrystaat, met uitsondering van die landdrosdistrikte Parys en Sasolburg, en omvat dit die landdrosdistrikte Bloemhof, Christiana, Delareyville, Klerksdorp, Lichtenburg, Potchefstroom, Schweizer-Reneke, Ventersdorp en Wolmaransstad, in die Provinsie Transvaal, en die landdrosdistrikte Barkly-Wes, Britstown, De Aar, Gordonia, Hartswater, Herbert, Hay, Hopetown, Kenhardt, Kimberley, Kuruman, Mafeking, Postmasburg, Philipstown, Prieska, Taung, Vryburg en Warrenton, en vir die doeleindes van hierdie bepaalde gebiede is die adres van die Raad die Nasionale Nywerheidsraad vir die Yster-, Staal-, Ingenieurs- en Metallurgiese Nywerheid (Oranje-Vrystaatse en Noord-Kaaplandse Streekraad), Posbus 95, Welkom;".

Namens die partye op hede die 28ste dag van September 1966 te Johannesburg onderteken.

L. J. VAN DEN BERG, *Voorsitter*.

J. M. RUSSELL, *Ondervoorsitter*.

W. R. GLASTONBURY, *Algemene Sekretaris*.

Materials Handling and Construction Plant Association of South Africa;

Natal Engineering Industries' Association;

Non-Ferrous Metal Industries' Association of South Africa;

Plastics Manufacturers' Association of South Africa;

Port Elizabeth Engineers' Association;

Precision Manufacturing Engineers' Association;

Radio, Refrigeration and Electrical Appliance Association of South Africa;

Sheet Metal Industries' Association of South Africa;

S.A. Agricultural and Irrigation Machinery Manufacturers' Association;

S.A. Electro Plating Industries' Association;

S.A. Fasteners Manufacturers' Association;

S.A. Production Founders' Association;

S.A. Reinforced Concrete Engineers' Association;

S.A. Association of Shipbuilders and Repairers;

S.A. Tube Makers' Association;

S.A. Wire and Wire Rope Manufacturers' Association;

S.A. Wrought Non-Ferrous Metal Manufacturers' Association;

South African Industrial Refrigeration and Air Conditioning Contractors' Association;

Transvaal and Orange Free State Foundry Association;

of the one part (hereinafter referred to as "the employers" or "the employers' organisations"); and the

Amalgamated Engineering Union of South Africa;

Amalgamated Society of Woodworkers of South Africa;

Engineering Industrial Workers' Union;

Iron Moulders' Society of South Africa;

S.A. Boilermakers', Iron and Steel Workers', Shipbuilders' and Welders' Society;

S.A. Electrical Workers' Association;

S.A. Engine Drivers' and Firemen's Association;

Suid-Afrikaanse Yster-, Staal- en Verwante Nywerhede-Unie;

of the other part (hereinafter referred to as "the employees" or "the trade unions"),

being parties to the National Industrial Council for the Iron, Steel, Engineering and Metallurgical Industries, to amend and amplify the Agreement published under Government Notice No. R. 1057 of the 8th July, 1966 (hereinafter referred to as the "Medical Aid Fund Agreement"), as follows:—

1. Section 3 of the Medical Aid Fund Agreement is hereby amended by the deletion of the definitions of "Region E" and "Region F" and the substitution thereof of the following definitions of "Region E" and "Region F", viz.—

"Region E" means the Province of the Transvaal excluding the Magisterial Districts of Bloemhof, Christiana, Delareyville, Klerksdorp, Lichtenburg, Potchefstroom, Schweizer-Reneke, Ventersdorp and Wolmaransstad and includes the Magisterial Districts of Parys and Sasolburg; and for the purposes of these particular areas the address of the Council shall be the National Industrial Council for the Iron, Steel, Engineering and Metallurgical Industries (Transvaal Regional Council), P.O. Box 3998, Johannesburg;

"Region F" means the Province of the Orange Free State excluding the Magisterial Districts of Parys and Sasolburg and includes the Magisterial Districts of Bloemhof, Christiana, Delareyville, Klerksdorp, Lichtenburg, Potchefstroom, Schweizer-Reneke, Ventersdorp and Wolmaransstad, in the Province of the Transvaal and the Magisterial Districts of Barkly West, Britstown, De Aar, Gordonia, Hartswater, Herbert, Hay, Hopetown, Kenhardt, Kimberley, Kuruman, Mafeking, Postmasburg, Philipstown, Prieska, Taung, Vryburg and Warrenton and for the purposes of these particular areas the address of the Council shall be the National Industrial Council for the Iron, Steel, Engineering and Metallurgical Industries (Orange Free State and Northern Cape Regional Council), P.O. Box 95, Welkom;".

Signed at Johannesburg on behalf of the Parties on this the 28th day of September, 1966.

L. J. VAN DEN BERG, *Chairman*.

J. M. RUSSELL, *Vice-Chairman*.

W. R. GLASTONBURY, *General Secretary*.

INHOUD.

No.	Departement van Arbeid.	BLADSY
	GOEWERMENTSKENNISGEWINGS.	
R. 12.	Wet op Nywerheidsversoening, 1956: Yster-, Staal-, Ingenieurs- en Metallurgiese Nywerheid: Wysiging van Hoofdooreenkoms ...	1
R. 13.	Wet op Nywerheidsversoening, 1956: Yster-, Staal-, Ingenieurs- en Metallurgiese Nywerheid: Wysiging van Groepslewe- en Voorsorgsfondsooreenkoms (A-skema) ...	3
R. 14.	Wet op Nywerheidsversoening, 1956: Yster-, Staal-, Ingenieurs- en Metallurgiese Nywerheid: Wysiging van Groepslewe- en Voorsorgsfondsooreenkoms (B-skema) ...	5
R. 15.	Wet op Nywerheidsversoening, 1956: Yster-, Staal-, Ingenieurs- en Metallurgiese Nywerheid: Wysiging van Siektebystandsfondsooreenkoms ...	7
R. 16.	Yster-, Staal-, Ingenieurs- en Metallurgiese Nywerheid: Wysiging van Tegnologiese Fondsooreenkoms ...	8
R. 17.	Yster-, Staal-, Ingenieurs- en Metallurgiese Nywerheid: Wysiging van Mediese Hulpfondsooreenkoms ...	10

CONTENTS.

No.	Department of Labour.	PAGE
	GOVERNMENT NOTICES.	
R. 12.	Industrial Conciliation Act, 1956: Iron, Steel, Engineering and Metallurgical Industry: Amendment of Main Agreement ...	1
R. 13.	Industrial Conciliation Act, 1956: Iron, Steel, Engineering and Metallurgical Industry: Amendment of Group Life and Provident Fund Agreement (A Scheme) ...	3
R. 14.	Industrial Conciliation Act, 1956: Iron, Steel, Engineering and Metallurgical Industry: Amendment of Group Life and Provident Fund Agreement (B Scheme) ...	5
R. 15.	Industrial Conciliation Act, 1956: Iron, Steel, Engineering and Metallurgical Industry: Amendment of Sick Pay Fund Agreement ...	7
R. 16.	Iron, Steel, Engineering and Metallurgical Industry: Amendment of Technological Fund Agreement ...	8
R. 17.	Iron, Steel, Engineering and Metallurgical Industry: Amendment of Medical Aid Fund Agreement ...	10



Wapen van die
Republiek van Suid-Afrika

In Kleure

Groot 11½ duim by 9 duim

+
*Herdruk volgens plan opgemaak
deur die Kollege van Heraldiek*

+
PRYS:

R1.10 per kopie, posvry in die Republiek

R1.15 per kopie, buite die Republiek

Verkrygbaar by die Staatsdrukker
Pretoria en Kaapstad



Republic of South Africa

Coat of Arms

In Colours

Size 11½ inches by 9 inches

+

*Reprinted to design prepared
by the College of Heraldic*

+

PRICE:

R1.10 per copy, post free within the Republic

R1.15 per copy, outside the Republic

Obtainable from the Government Printer
Pretoria and Cape Town

Koop Nasionale Spaarsertifikate

Buy National Savings Certificates